

REFLET DE LA PERSONNALITÉ LINGUISTIQUE DANS L'ÉTUDE DU RFL

Отражение языковой личности в изучении РКИ

Dans notre recherche, la théorie de la personnalité linguistique, la personnalité linguistique ainsi que la théorie de la personnalité linguistique secondaire sont utilisées comme base méthodologique.

Cette thèse examine la formation de la personnalité linguistique d'un militaire étranger (ci-après IVS) dans une université militaire russe.

Le but de l'étude est d'identifier les caractéristiques de la formation de la compétence textuelle des étudiants dans les cours de russe langue étrangère (RFL) sans recourir à une langue intermédiaire.

La nouveauté de l'étude tient au fait que certains centres de détention provisoire ont une excellente maîtrise du français, qui est souvent la langue officielle, ainsi que la langue de communication interethnique, mais lorsqu'ils se trouvent dans un environnement linguistique différent, ils sont «arrachés» à leur mode de vie établi et, dans leur vie éducative, ils se tournent immédiatement vers une langue étrangère, qui est le russe.

A côté des dictionnaires existants pour les francophones, les supports pédagogiques et les développements pédagogiques et méthodologiques de l'enseignement militaire sont utilisés sans traduction vers le français.

On sait que, selon le concept de personnalité linguistique, la maîtrise d'une langue étrangère contribue à la formation d'une personnalité linguistique secondaire, prête à la communication verbale, à la communication avec d'autres groupes nationaux et à l'épanouissement personnel dans une langue étrangère (le russe).

Dans l'ouvrage, la formation de la compétence textuelle est considérée comme faisant partie intégrante de la formation d'une personnalité linguistique dans son ensemble.

À la suite des travaux, l'élaboration d'un projet de support pédagogique (complexe pédagogique et méthodologique) pour les centres de détention temporaire, contenant des textes non seulement en russe, mais également en français, qui sera utilisé dans la pratique à l'Université supérieure d'ingénierie militaire de Tioumen, est considéré. Dans le manuel, certaines caractéristiques linguistiques (règles, terminologie) et commentaires linguo-culturels sur des textes en langue russe, ainsi que des tâches pratiques, seront traduits en français. Selon les enseignants de

TVVIKU, il a été décidé d'introduire dans le manuel une partie de l'histoire locale de la Sibérie et de la région de Tioumen, ce qui aidera l'IVS à maîtriser la langue russe, non pas un enseignant, mais un cadet de cinquième année, un de langue maternelle française, sera présenté comme traducteur du manuel.

En conclusion il convient de constater que le manuel de formation élaboré pour les centres de détention temporaire avec l'aide d'un locuteur natif contribuera à la formation de compétences linguoculturelles, à la formation d'une personnalité professionnelle linguistique et à la perception de la mentalité des groupes interethniques.

Références

1. *Baranov, A.G. Personnalité sémiotique: transitions de code / A.G. Baranov // Activité de parole. Conscience linguistique. Personnalités communicantes: résumés des rapports XV International. Symposium sur la psycholinguistique et la théorie de la communication. Moscou-Kaluga, 2006.*

2. *Karasik, V.I. Cercle linguistique: personnalité, concepts, discours / V.I. Karasik. – M.: Gnose, 2004.*

M. Yakoubovitch, E. Glouchtchenko

М.А. Якубович, Е.А. Глущенко

БГЭУ (Минск)

Научный руководитель М.А. Комарова

LA DANSE COMME LA COMMUNICATION CULTURELLE DANS LA PUBLICITE

Танец как культурная коммуникация в рекламе

Étant la forme la plus ancienne de la communication artistique non verbale la danse vise à susciter un plaisir esthétique éveillant dans l'esprit du spectateur le désir de faire l'expérience d'un nouveau modèle émotionnel du comportement à la base de la beauté sensuelle. En même temps la danse comporte un message et transmet de l'information aux spectateurs. Certains mouvements, postures et gestes sont devenus le fond du rituel de danse. Pendant de nombreux siècles, dans la danse les gens ont accumulé une expérience de communication et ont démontré les normes du comportement social.

Ce potentiel de la danse est largement exploité dans la publicité. D'autre part, certaines formes de la communication de danse peuvent être perçues comme intrusives ou même agressives, ce qui peut endommager le message codé.